

Italien-Torino: Rensning af kloakledninger

OJ S 72/2016 13/04/2016

Udbudsbekendtgørelse – forsyningsvirksomhed

Tjenesteydelser

Direktiv 2004/17/EF

Del I: Ordregivende enhed

---

### I.1. Navn og adresser

Officielt navn: Società Metropolitana Acque Torino SpA

Postadresse: Corso XI Febbraio 14

By: Torino

Postnummer: 10152

Land: Italien

E-mail: [info@smatorino.it](mailto:info@smatorino.it)

Telefon: +39 0114645111

Fax: +39 0114365575

**Internetadresse(r):**

Overordnet internetadresse for ordregiveren: <http://www.smatorino.it>

Internetadresse for køberprofilen: <http://www.smatorino.it>

Elektronisk adgang til oplysninger: <http://www.smatorino.it/fornitori>

**Yderligere oplysninger fås på:**

Officielt navn: Società metropolitana Acque Torino SpA

Postadresse: Corso XI Febbraio 22

By: Torino

Postnummer: 10152

Land: Italien

E-mail: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)

Telefon: +39 01146451231

Fax: +39 01146451207

Internetadresse: <http://www.smatorino.it>

**Specifikationer og yderligere dokumenter (herunder dokumenter til et dynamisk indkøbssystem) fås her:** Officielt navn: Società metropolitana Acque Torino SpA

Postadresse: Corso XI Febbraio 22

By: Torino

Postnummer: 10152

Land: Italien

E-mail: [ufficio.gare@smatorino.it](mailto:ufficio.gare@smatorino.it)

Telefon: +39 01146451231

Fax: +39 01146451207

Internetadresse: <http://www.smatorino.it/fornitori>

**Bud eller ansøgninger om deltagelse skal sendes:** Officielt navn: Società metropolitana Acque Torino SpA

Postadresse: Corso XI Febbraio 14

By: Torino

Postnummer: 10152

Land: Italien

Internetadresse: <http://www.smatorino.it>

## I.2. Hovedaktivitet

Vand

## I.3. Kontrakt indgås på andre ordregiveres vegne

# Del II: Kontraktens genstand

---

## II.1. Beskrivelse

### II.1.1. Ordregiverens betegnelse for kontrakten

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti di pertinenza del servizio idrico integrato (Rif. APP\_30/2016).

### II.1.2. Kontraktype og udførelses- eller leveringssted

Tjenesteydelser

Tjenesteydelseskategori nr. 16: Kloakering og affaldsbortskaffelse; rensning og lignende tjenesteydelser

Hovedudførelsessted: Comuni della Città Metropolitana di Torino.

NUTS-kode ITC11 Torino

### II.1.3. Oplysninger om rammeaftale eller dynamisk indkøbssystem

Bekendtgørelsen vedrører en offentlig kontrakt

### II.1.4. Oplysninger om rammeaftale

### II.1.5. Kort beskrivelse af kontrakten eller indkøbet/indkøbene

N. 2 procedure aperte ai sensi dell'art. 3, comma 37 del D.Lgs. 163/2006 per l'affidamento dei seguenti servizi:

Gara 1:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo di Castiglione Torinese e Chieri Fontaneto (rif. APP\_30-1/2016).

Importo complessivo presunto: 940 000 EUR, di cui 24 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. E' previsto un ulteriore importo di 188 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 730 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Marco Acri

Gara 2:

Servizio di spurgo e pulizia di vasche e manufatti. Polo depurativo Zona Nord — Est — Eporediese (rif. APP\_30-2/2016).

Importo complessivo presunto: 750 000 EUR, di cui 4 000 per oneri della sicurezza non soggetti a ribasso. È previsto un ulteriore importo di 150 000 EUR per l'opzione di cui al successivo punto II.2.2.

Durata del servizio: 365 giorni naturali e consecutivi.

Responsabile del Procedimento: ing. Silvano Iraldo.

### II.1.6. CPV-kode(r)

90470000 Rensning af kloakledninger

### II.1.7. Oplysninger om GPA-aftalen om offentlige udbud

### II.1.8. Oplysninger om delkontrakter

Kontrakten er opdelt i delkontrakter: nej

## **II.1.9. Oplysninger om alternative tilbud**

### **II.2. Udbuddets omfang**

#### **II.2.1. Samlet mængde eller omfang**

#### **II.2.2. Oplysninger om optioner**

Optioner: ja

Beskrivelse af optioner: Al fine di garantire la continuità del servizio, nel caso in cui, prima del decorso del termine di durata di ciascun appalto il relativo importo contrattuale sia esaurito e/o nelle more dell'individuazione di un nuovo contraente, SMAT potrà richiedere all'appaltatore di incrementare l'importo contrattuale fino alla concorrenza del limite di un quinto del medesimo importo, ai sensi dell'art. 11 — R.D. n. 2440/18.11.23 e/o in applicazione dell'art. 57, comma 5b) D.Lgs. 163/2006.

#### **II.2.3. Oplysninger om forlængelse**

Denne kontrakt kan forlænges: nej

### **II.3. Kontraktens varighed eller frist for dens opfyldelse**

## **Del III: Juridiske, økonomiske, finansielle og tekniske oplysninger**

---

### **III.1. Kontraktbetingelser**

#### **III.1.1. Sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges**

Cauzione provvisoria ai sensi e per gli effetti degli articoli 75 e 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163 /2006, valida per sei mesi, pari a 18 800 EUR per la gara 1 e 15 000 EUR per la gara 2. In caso di partecipazione a entrambe le gare potrà essere presentata una cauzione unica, riportante nell'oggetto l'indicazione di entrambe e di importo non inferiore a quello previsto per la gara di importo maggiore. Cauzione definitiva e assicurazioni come da Disciplinare di gara.

#### **III.1.2. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisning til relevante bestemmelser herom**

Finanziamento: fondi propri — Pagamenti come da Capitolato Speciale d'Appalto.

#### **III.1.3. Retlig form, som kræves af den sammenslutning af økonomiske aktører, ordren tildeles**

Raggruppamenti ammessi ai sensi dell'art. 37 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i., alle condizioni riportate nel Disciplinare di Gara. La ditta partecipante ad un Raggruppamento non può concorrere a titolo individuale, né far parte contemporaneamente di più Raggruppamenti.

#### **III.1.4. Kontraktudførelsesvilkår**

### **III.2. Betingelser for deltagelse**

#### **III.2.1. Egnethed til at udøve en erhvervsaktivitet, herunder krav om optagelse i erhvervs- eller handelsregistre**

Liste over og kort beskrivelse af betingelser: Sono ammessi gli operatori economici di cui agli artt. 34 e 47 D.Lgs. 163/2006 iscritti nel registro delle imprese o nel registro professionale dello Stato di appartenenza ed in possesso dei requisiti di cui all'art. 38 D.Lgs. 163/2006 e s.m. i. Nel plico contenente la domanda di partecipazione gli operatori economici dovranno attestare:

a) l'iscrizione alla C.C.I.A.A. secondo quanto riportato nel disciplinare di gara; per i concorrenti stranieri documentazione ex art. 46 Direttiva 2004/18/CE del Parlamento europeo e del Consiglio;

- b) il possesso dei requisiti di ordine generale di cui all'art. 38 del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. come da disciplinare di gara;
- c) l'inesistenza di condizioni previste dalla normativa vigente che determinano incapacità a contrarre con la Pubblica Amministrazione;
- d) il possesso di certificazione di qualità ai sensi della norma UNI EN ISO 9001 in corso di validità;
- e) l'iscrizione all'Albo Nazionale Gestori Ambientali secondo quanto precisato nel disciplinare di gara;
- f) l'accettazione di tutte le condizioni che regolano l'appalto riportate nella documentazione di gara indicata nel paragrafo 1 del disciplinare di gara;
- g) il versamento della contribuzione dovuta ai sensi dell'art. 1, commi 65 e 67, della legge 23.12.2005, n. 266, da effettuarsi in conformità alle disposizioni di cui alla deliberazione dell'Autorità per la Vigilanza sui contratti pubblici (ora Autorità Nazionale Anticorruzione) del 5.3.2014 con riferimento ai seguenti Codici Identificativi Gara (CIG): Gara 1: 6637152F15; Gara 2: 6641082A3A.

### **III.2.2. Økonomisk og finansiel kapacitet**

Liste over og kort beskrivelse af betingelser: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.3. Teknisk og faglig kapacitet**

Liste over og kort beskrivelse af betingelser: Si rimanda al disciplinare di gara.

### **III.2.4. Oplysning om reservede kontrakter**

#### **III.3. Specifikke vilkår for tjenesteydelseskontrakter**

##### **III.3.1. Oplysninger om en bestemt profession**

##### **III.3.2. Oplysninger om de medarbejdere, der er ansvarlige for kontraktens udførelse**

## **Del IV: Procedure**

---

### **IV.1. Proceduretype**

#### **IV.1.1. Proceduretype**

Offentlig

### **IV.2. Tildelingskriterier**

#### **IV.2.1. Tildelingskriterier**

Laveste pris

#### **IV.2.2. Oplysninger om elektronisk auktion**

Der vil blive anvendt elektronisk auktion: nej

### **IV.3. Administrative oplysninger**

#### **IV.3.1. Sagsnummer hos ordregiveren**

#### **IV.3.2. Tidligere offentliggørelse om samme kontrakt**

nej

#### **IV.3.3. Vilkår for adgang til specifikationer og yderligere dokumenter**

(med undtagelse af dynamiske indkøbssystemer)

Frist for modtagelse af anmodninger om dokumenter eller for adgang til dokumenter: 22.5.2016

Skal der betales for dokumenterne?: nej

#### **IV.3.4. Frist for modtagelse af bud eller ansøgninger om deltagelse**

23.5.2016 - 12:00

#### **IV.3.5. Sprog, der må benyttes ved afgivelse af tilbud eller ansøgninger om deltagelse**

italiensk.

#### **IV.3.6. Minimumsperiode, i hvilken den bydende er forpligtet af sit bud**

Varighed i dage: 180 (fra den anførte dato for modtagelse af bud)

#### **IV.3.7. Betingelser for åbning af bud**

Dato: 26.5.2016 - 9:30

Sted

Presso SMAT SpA corso XI Febbraio 22 — Torino, Italia.

Der må være personer til stede under åbningen af bud: ja

Legali rappresentanti delle imprese partecipanti alla gara o personale dagli stessi a ciò appositamente delegati.

### **Del VI: Supplerende oplysninger**

---

#### **VI.1. Oplysninger om gentagelse**

#### **VI.2. Oplysninger om EU-midler**

#### **VI.3. Yderligere oplysninger**

L'avviso di gara, il disciplinare che ne è parte integrante e sostanziale e tutta la documentazione tecnica indicata al punto 1 del medesimo disciplinare sono scaricabili gratuitamente dal sito: <http://www.smatorino.it/fornitori>

Non sono ammesse offerte in aumento, parziali e/o condizionate. L'offerta economica deve contenere una apposita dichiarazione attestante il rispetto dell'art. 82, comma 3 bis, D.Lgs. 163/2006 e s.m.i..

L'offerta può essere presentata per una o per entrambe le gare. Ciascuna impresa può aggiudicarsi un solo appalto; l'impresa che risulterà prima classificata di una gara non sarà ammessa alla gara successiva; qualora partecipi alla gara successiva in qualità di componente di raggruppamenti temporanei o consorzi ordinari di concorrenti, questi ultimi non potranno essere ammessi. L'ordine di apertura è quello numerale progressivo.

SMAT si riserva il diritto di:

- non procedere all'aggiudicazione nel caso in cui nessuna delle offerte presentate venga ritenuta idonea;
- procedere all'aggiudicazione anche in presenza di una sola offerta valida;
- sospendere, reindire o non aggiudicare la gara motivatamente;
- non stipulare il contratto, anche qualora sia intervenuta in precedenza l'aggiudicazione, sia nel caso di esito negativo delle verifiche sull'aggiudicatario, che in altre ipotesi in cui ricorrano motivate ragioni.

L'aggiudicazione sarà immediatamente vincolante per l'Impresa aggiudicataria, mentre per SMAT SpA sarà subordinata agli adempimenti precisati nel disciplinare di gara.

Si precisa che la sanzione pecuniaria di cui all'articolo 38 comma 2 bis del D.Lgs. 163/2006 e s.m.i. è stabilita nella misura dell'uno per mille.

Il soggetto aggiudicatario sarà tenuto a presentare la documentazione di cui alla vigente normativa antimafia e ad accettare gli impegni ed obblighi imposti dal Codice Etico della SMAT.

In caso di fallimento o di risoluzione del contratto per grave inadempimento dell'originario appaltatore, si applicherà l'art. 140 del D.Lgs. 163/2006.

#### **VI.4. Klageprocedurer**

##### **VI.4.1. Organ med ansvar for klageprocedurerne**

Officielt navn: TAR Piemonte

Postadresse: Corso Stati Uniti 45

By: Torino

Postnummer: 10129

Land: Italien

##### **VI.4.2. Klageprocedure**

##### **VI.4.3. Tjeneste, hvor der kan fås oplysninger om klageproceduren**

##### **VI.5. Dato for afsendelse af denne bekendtgørelse**

8.4.2016